

## መቃወዘይ

TraCES en

*maqawazay* , መቃወ-ዘይ ፡ *maqawəzay*  
 subst. a kind of soothsayer, warlock ለእመቦ ፡  
 እምኔክሙ ፡ ዘየሐውር ፡ ኅበ ፡ አምልኮ ፡ ባዕድ ፡  
 እመሂ ፡ ኅበ ፡ ማርት ፡ ወደስክ ፡ ወፈጸንት ፡ አው ፡  
 ኅበ ፡ ጉዳሌ ፡ ወዲኖ ፡ ወመቃወዘይ ፡ ወኅበ ፡  
 አስተአራቢ ፡ አው ፡ ኅበ ፡ ጠንቋልያን ፡ እለ ፡ የኅርዩ ፡  
 ዕለተ ፡ ወሰዓታተ ፡ ረዓይተ ፡ ከዋክብት ፡ እሙንቱ ፡  
 አው ፡ ኅበ ፡ መሠርያን ፡ ወኅበ ፡ መምለክያን ፡ ጣዖት ፡  
*If any one of you goes to the worship of  
 other (gods), to a mart, däsk, fäsänt, or to a  
 g<sup>w</sup>ädale, dino, mäqawäzäy, or to astärabī {should  
 be ‘astä’arabī’}, or to magicians (täñqwaləyan)  
 — who choose a day and hours (for an  
 act), who are star-gazers — or to charmers  
 (mäśärrəyan) or to idolaters who practice magic  
 and divination Getatchew Haile 2013, 66  
 (ed.), Getatchew Haile 2013, 46 (tr.); ለእመቦ ፡  
 ብእሲ ፡ ዘተረክበ ፡ እምክርስቲያን ፡ እንዘ ፡ ይነግር ፡  
 መንክራቲሆሙ ፡ ለመሠርያን ፡ ለደስክ ፡ ወለማርት ፡  
 ወለጉዳሌ ፡ ወለፈጸንት ፡ ለመቃወ-ዘይ ፡ ወለጉዳሌ ፡  
 ወለጠንቋልያን ፡ ‘ if a man among the Christians is  
 found propagating the wonders of charmers, the  
 däsk, mart, g<sup>w</sup>ädale, fäsänt, mäqawäzäy, gudale  
 and täñq<sup>w</sup>aləyan ’ Getatchew Haile 2013, 93-94  
 (ed.), Getatchew Haile 2013, 64-65 (tr.),*

## Bibliography

- Revisions
- Magdalena Krzyżanowska *corr* on 8.4.2019
  - Magdalena Krzyżanowska *added variant and ex.* on 8.4.2019
  - Magdalena Krzyżanowska *new entry* on 5.4.2019
  - Magdalena Krzyżanowska *corr* on 5.4.2019
  - Magdalena Krzyżanowska *corr* on 5.4.2019
  - Magdalena Krzyżanowska *corr* on 5.4.2019